前　言

为迎接2008年在北京举办的奥林匹克运动会，帮助北京60万志愿者和全国所有关心支持北京举办“奥运”的朋友学习有关“奥运”项目的一些中英文术语和词汇，从而更多地了解“奥运”，更好地接待世界各国的体育健儿和嘉宾，我们特编纂了这套《英汉图解奥林匹克运动词汇类编》。

本书不同于普通英语口语类图书，它是辅助学习“奥运”英语的小型工具书，是《英汉对照分项图解奥林匹克运动百科全书》的简装普及本。其中包括足球、篮球、排球、乒乓球、田径、体操、举重、游泳、射击、轻艇等体育项目共计10册。该书简明易懂，可以图文对照学习英汉体育专业词语。

例如：Basketball　篮球

110　block　6－①
封堵；“盖帽”



Fig.6

1. 可以从“篮球”项目的英语词条后标示的“6－①”去找图6(Fig.6)中的分项图“①”，即可获得该运动项目的示意图。

2. 可以据图找寻英汉词语。如先从上例的分项图“①”查找到“①”的外围数字“110”，此数字即为该运动项目的词条编号，据此便可找到相关的英汉词语。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

现在，北京正全力以赴为举办历史上最完美的一届奥运盛会而努力。我们编纂这套书也是对 2008 年北京奥运会的真诚支持和参与。本书若有不当之处，敬请批评指正。

2001 年 9 月

Canoeing, Rowing and Yachting

轻艇,划船及帆船

1 **abaft**
向船尾,在船尾,靠近船尾,在(某船)之后

2 **abeam**
横向,正横(与船的龙骨成直角)

3 **aboard**
在船上

4 **about**
掉转船头

5 **accidental gybe**
突然移帆转向

6 **admiral anchor**
普通型锚

7 **admonition**
警告

8 **aft**
向船尾,在船尾,靠近船尾

9 **after**
在船尾

10 **aground**
搁浅

11 **Ahead!**
向前!

12 **Albano system**
阿尔巴诺浮标系统(水道上每隔 20 米放置一个浮标)

13 **alee**
在下风

14 **aligner**
出发时负责将舟艇排齐的工作人员

15 **alignment**
排齐

16 **aloft**
在桅上

17 **alter the course**
改变航向

18 **amidships**
在船的中部

19 **anchor** 5-⑮⑯⑰⑱
锚

20 **anchor away**
抛锚

21 **"another ten!"**
"再划十下!"继续加油!"(最后冲刺时舵手的口令)

22 **apparent wind**
航行风

23 **arm**
锚的爪钩

24 **arm pull**
拉臂动作

25 **artificial obstacle**
人为障碍

26 **association flag** 5-⑥
协会会旗

27 **association flag on the starboard crosstress** 5-⑨
在舷桅顶横桁上的协会会旗

28 **astern**
在船尾 在(某船)之后

29 **athwart = athwartship**
横向

30 **athwartships**
横过船

肋骨 船的宽度

63 beam reach
正侧风迎风

64 beam wind
横风,侧风

65 bear away
改变船道 避开逆风

66 bear up
驶向下风

67 bearing
方向

68 beat
迎风航行

69 Beaufort win (scale)
蒲福风级

70 becalmed
无风不能航行

71 becket
绳环

72 becket bend
环形活结

73 belaying pin
索套栓,缆栓

74 belay the sails
固定帆向

75 Belgian swivel
比赛中的活动桨叉

76 bend
打结接绳

77 Bermuda rig
百慕大帆索具（即马可尼帆索具，括主桅和三角形主桅）

78 berth
安全距离 停泊处

79 bevel
入水时斜桨

80 bight
绳子弯曲时的一段 绳环

81 bilge board
舭板（船底内部和外部间的平坦部分）

82 bilge water
船水,船底污水

83 binnacle 10－⑫
罗盘针盒 罗盘座

84 bitt 1－⑱
系缆柱

85 blade 4－⑧
桨叶

86 blade (rudder blade, rudder) 4－⑬
舵身(舵叶、舵)

87 blanket
抢……的上风

88 blanketing
抢风

89 blood
圆柱形绳结

90 blow
强风,疾风

91 boat
船只,舟艇

92 boat carriage
运船车

93 boat control
掌握船的性能

94 boat cover

需要全本请访问 www.ertongbook.com

船罩

95 **boat house** 4－㉔
船库 水边停放游艇的场所(常附设有俱乐部)

96 **boat hook**
挽钩,篙子,钩竿,艇钩

97 **boat line**
系船缆

98 **boatman**
划船运动员

99 **boat race**
划船比赛,划船竞赛

100 **boat rack**
船架

101 **boat scrutineer**
舟艇检查员

102 **boat skin**
船壳

103 **boat-stand**
船架

104 **boatswain**
水手长,掌帆长

105 **boat the oars**
停划并把桨收到船内

106 **boat trailer = boat carriage** 4－⑯
拖船,运船拖车(运船车)

107 **boat with tholes**
带桨架的船

108 **bobstay**
倾斜桅支索

109 **body**
身体

110 **body action**
身体动作

111 **body swing**
身体摆动

112 **bollard**
系缆柱

113 **bolt rope**
缝在帆边的粗绳,螺栓索,帆帐缘索

114 **bone**
桨叶分水线 (中央突出部分)

115 **boom** 1－⑦
水上指航标 帆桁

116 **boom** 10－⑨
帆底横杆

117 **boom crotch**
帆桁支架

118 **boom end band**
桁端箍

119 **boom crutch**
横杆栏架

120 **boom-topping**
水线带

121 **boom vang**
帆底横杆侧牵索

122 **boring**
串道 (抢进其他艇的航道)

123 **bottom**
底,下部,船底

124 **bottom lath**
航底板条

125 **bottom rudder**
船底舵

126 **bow(number one)** 4－⑬
船首 前桨手,头桨手(1号)

127 bow anchor
船首锚,主锚

128 bow crutch
船首柱支架

129 bower
船首锚,主锚

130 bow-heavy
船头重

131 bow-light
船头轻

132 bowline 9-③
帆角索 兜人结

133 bowman
前桨手,头桨手

134 bow oar
头桨 头桨手,前桨手

135 bowsprit 10-⑧
第一斜桅 艇首斜桅

136 bow wave
船首浪

137 box
使(帆船)顺风转向 改变(桅横杆方向)

138 breakwater
防波堤

139 brig 10-③
双帆双桅船

140 brisk walk
轻快行进 (陆上训练方法)

141 broach
(艇身)突然横转

142 broach to
(风浪)横向,(船因风向变而)横转

143 broad reach
后舷风行驶

144 broken mast
断桅

145 broken paddle
断桨

146 bucket
拼命划桨

147 bulkhead
隔舱

148 bumping race
追撞竞赛

149 bunt
船的中部

150 buoy
浮标,救生圈

151 buoyancy certificate
浮标浮力证明

152 buoyancy tank
浮力箱

153 buoyancy tube
浮筒

154 buoy to be rounded
供赛艇绕过的浮标

155 buoy(mark) to be rounded
供船绕过的浮标 (标记)

156 buoy to be passed
供船从旁经过的浮标

157 button
(桨)卡扣

158 cabin
船舱 座舱 机舱 小室

159 cabin cruiser

舱式游艇

160 **cable**
锚链缆 钢丝绳

161 **calm**
无风

162 **camber**
舷弧

163 **Canadian canoe** 4－③
加拿大式轻艇（独木舟）

164 **Canadian pair**
加拿大式双人轻艇

165 **Canadian single**
加拿大式单人轻艇

166 **Canadian type**
加拿大式

167 **canoe**
皮舟,皮艇,独木舟 划艇,划独木舟,划轻艇

168 **canoeing** 7－②
轻艇运动,皮划艇运动

169 **canoeist = canoeman** 4－⑤
轻艇运动员,皮划艇运动员

170 **canoe racing**
轻艇比赛,皮划艇比赛

171 **canoe slalo**
轻艇回旋

172 **canoe tilting**
艇上持矛相刺（落水者为败）

173 **canoe stern**
轻艇船尾

174 **canvas**
防水围裙 船的重量 帐篷 帆布

175 **canvas canoe**
帆布轻艇

176 **cap**
桅帽,桅尖

177 **capsize**
倾覆,翻船

178 **carvel-built**
（船板）单层平铺的

179 **carvel planking** 3－⑧
平接（铺）船身板

180 **cast off**
解缆

181 **cat**
独桅艇

182 **catamaran** 2－⑯
双体帆船

183 **catamaran with outboard motor** 5－㉑
装有船尾马达的双体艇

184 **catboat**
独桅帆船

185 **catch**
抓水,提桨

186 **catch a crab**
桨入水过深;一桨没划好,失手划空

187 **cat rig**
独帆船帆索具

188 **cat s-paw**
猫掌风,微风,软风

189 **ceiling**
舱底垫

190 **centreboard** 9－⑭
垂板龙骨

191 **centre-board** 1－㉔

挡水板,船中板 稳舵

192 **centreboarder**
垂板龙骨船

193 **centre-board case**
挡水板套

194 **centre buoy**
中心浮标

195 **centre fin**
鳍形舵 稳舵

196 **centre of buoyancy**
浮力中心（船在水中部分的重心）

197 **centre of effort**
(帆受风的)风力中心点,有效中心

198 **centre-seated**
中坐席的（座位在艇中央排成一列）

199 **centre board** 1－㉖
船中板 稳舵

200 **centre (Am. center) line** 3－⑤
中心线

201 **chainplate**
链板

202 **changing room**
(船、艇)厕所

203 **channel**
航道,水道 海峡

204 **channel for rafts alongside weir** 4－㉚
筏横靠堰的水道

205 **chart**
航海图

206 **check**
由于回桨动作不好而降低行驶速度

207 **chine**
(船侧与船底相交处的)折角线,颌线

208 **chief gate judge**
水门主任裁判员

209 **chief of judges**
裁判长

210 **chock**
索架

211 **chop**
用力将桨叶切入水中

212 **choppy water**
有浪的水面

213 **circuit racing**
(湖中)环行赛

214 **circular course**
圆形水道

215 **class boat**
等级船,级别船

216 **class emblem**
级别标志

217 **class yacht**
级别帆船

218 **clear**
划手的桨相互保持适当距离

219 **clear ahead**
绝对领先

220 **clear astern**
绝对落后

221 **clearing the puddles**
(八人赛艇)掌握好旋涡间隔

222 **clear the course**
清理水道

223 **clear water**

无障碍物的水面

224 cleat
系缆柱,系索栓

225 clenched nail = riveted nail 3 – ⑫
钉牢的钉

226 clerk of the course
水道检查员

227 clew 1 – ㊵
帆下角铁圈,帆根

228 clinch
(绳子)系牢

229 clinker-built
(练习艇或远程赛艇)重叠板结构的

230 clinker planking = clench planking
3 – ㊿⑤⑫
叠接船身板(用钉钉紧的船身板)

231 close-hauled
迎风行驶的

232 close hold
抢风疾驶

233 close reach
前舷侧风

234 close-seamed construction 3 – ⑭
密缝结构

235 close to the wind
顶风的

236 clove hitch 9 – ①
丁香结(一种绳结)

237 clubhouse (club) 4 – ㉓
俱乐部会所(俱乐部)

238 club's flag 4 – ㉕
俱乐部旗

239 club membership and port of registry
5 – ⑧
俱乐部会员籍和船籍港

240 coaming
舱口围板,挡水板

241 cockpit 4 – ⑧
座舱

242 cockpit coaming = coaming 4 – ㊾
座舱栏板(舱口栏板)

243 coffee-grinding style
碾咖啡式的划法 (桨叶入水过深)

244 coffin corner
枢方头桨

245 collapsible
折叠船

246 collapsible canoe
折叠式划艇

247 collective start
同时出发

248 collision
聚集 靠岸 碰撞

249 come about
迎风转向,转帆

250 come forward
预备

251 come to
使船头顶风,逆风

252 committee boat 3 – ⑮
(竞赛)委员会船

253 compartment
间隔,(隔)舱、室

254 compass
罗盘

255 constant pitch
(用力最小、进程最长的)稳定桨速

CQR anchor (plough, Am. plow, anchor) 5 – ⑯

256 CQR锚(犁形锚)

counter-current

257 逆流

course

258 运动场地,航向,水道,赛程

course umpire

259 水道裁判

cover the water

260 超桨划进 (插进先头划桨水纹的前方)

cox 4 – ⑪

261 舵手 艇长(尤指赛艇艇长)担任舵手

coxed

262 有舵手的

coxed single, a clinker-built single 4 – ⑱

263 有舵手的单人小艇, 一种壳板向下叠接的单人小艇

coxless

264 无舵手的

coxless four, a carvel-built boat 4 – ⑨

265 无舵手四人划艇, 一种平接船身板舟艇

coxless pair 4 – ⑮

266 双人无舵手单桨赛艇

cox's seat 4 – ㉗

267 舵手座位

coxswain

268 舵手 艇长(尤指赛艇艇长)

269 coxswainless four-oars

无舵手四桨划艇

270 coxswainless pair-oars

无舵手双桨划艇

271 coxswain's seat

舵手座

272 crab

桨入水过深 失手划空

273 crab

注意节奏 (对桨手的呼语)

274 crew

全体船员,(赛艇的)全体队员

275 crew's marshal

领桨手

276 crew member

队员

277 crew-racing

(单桨)赛艇比赛

278 cringle 9 – ⑥

(帆上)索眼,索环,帆缘索孔

279 cross

穿过,横过

280 cross axis

(船)横轴

281 crosstrees(spreader) 1 – ⑬

桅顶横桁(撑索杆)

282 cross-wash

(划桨引起的)横浪

283 cruiser

游艇,巡航帆船,巡洋艇

284 cruiser sterm

巡洋艇尾

285 cruising canoe

需要全本请访问 www.ertongbook.com

带帆划船(帆桨结合)

286 **cruising hook**
钩形划法

287 **cruising stroke**
直划法

288 **30.00m² Cruising Yacht (Coastal Cruiser)** 2 - ⑫
30.00平方米巡航快艇 (海岸巡航艇)

289 **30.00m² Cruising Yawl** 2 - ⑬
30.00平方米巡航小帆船

290 **crutch**
桨叉

291 **current**
水流

292 **curve of blade**
桨叶曲度

293 **cut into the waves**
破浪

294 **cutter**
快艇,划船比赛中教练员 工作人员乘坐的小艇 独桅帆船(桅略靠后)

295 **dagger board** 9 - ⑪
短窄板

296 **Danforth anchor** 5 - ⑱
丹福恩式锚

297 **dashboard**
遮水板

298 **davit**
吊艇架或柱

299 **dead water**
静水

300 **deadwood** 3 - ㊼
船尾鳍

301 **deck** 4 - ㊼
甲板(舱面)

302 **deep keel**
深长龙骨

303 **deep water start** 6 - ⑱
深水起滑

304 **departure**
东西距

305 **depth**
后帆椽长度

306 **depth gauge**
深度表

307 **depth of immersion**
吃水深度

308 **diagonal carvel planking** 3 - ㊻
刻斜纹的船身板 斜行平接(铺)船身板

309 **dinghy**
小船艇

310 **dink(dingey)**
小船,小艇

311 **dip**
桨插入水

312 **dipping lines** 10 - ⑦
拉链索

313 **direction of wind**
风向

314 **disembarking raft**
终点木筏(供离开舟艇用)

315 **displacement**
排水量

316 **displacement boats**

排水型艇 非滑行快艇

317 disqualification
开除会籍

318 distance post
距离柱

319 distinguishing
识别旗

320 dock
船坞,码头 入船坞,靠码头 机库

321 "Don't sky!"
"不要提桨过高!"

322 double
双人划艇

323 double-bladed paddle = double-ended paddle 4 – ⑱
双叶桨

324 double kayak
双人皮艇

325 double paddle
双叶桨

326 doubles
双人划艇竞赛

327 double sculls
双人双桨比赛

328 doughnut
圆形锚

329 downhaul
落帆索

330 downstream
顺水

331 down wind leg 3 – ⑳
顺风赛程

332 draft
吃水

333 dragon 2 – ⑨
龙级

334 drain plug 1 – ⑯
排水孔塞

335 draw stroke
侧拉转向划法

336 drip ring 4 – ㊵
挡水环

337 drive
(桨入水后)划水动作

338 drop the anchor
抛锚

339 dunk
获胜队的桨手将舵手抛进水里表示庆贺

340 earing
耳索

341 "Easy all!"
"休息!"

342 ebb
落潮,退潮

343 eight
八人赛艇 八人赛艇的全体成员

344 eight oars with coxswain
有艇长的八桨艇 八人有舵手赛艇

345 eigh
八人赛艇比赛

346 eight scull
八人赛艇

347 embarking raft
出发地点的木筏 (供登上舟艇用)

348 eight (eight-oared racing shell) 4 – ⑩

八人赛艇

“engine room”

349 “八人赛艇中部”划手主力部位）

escort boat

350 护航船

Eskimo kayak 4－⑧

351 爱斯基摩人皮艇

Eskimo roll

352 爱斯基摩人皮艇在水中翻转后继续划行的技术

estuary

353 河的入海口

even keel

354 纵平浮

eye-plate

355 系索铁板

eye splice 9－⑦

356 (绳端)索眼 索眼接琵琶头

face

357 桨的入水位置

fair lead = fair leader 1－㉙

358 拖引装置(拴绳索用的铁环或螺口)

fake

359 一卷绳索 卷(绳索)

fall aboard

360 (与别的船)碰撞

fall off

361 开始顺风

false keel

362 假龙骨

false start

363 抢航

faltboat

364 折叠式舟艇,可折叠的帆布艇

fast stroke

365 快划

fathom

366 英寻（测量水深的单位，合 1.828 米）

feather

367 (收回划桨时)使桨与水面平行

feathering

368 平桨

feather turn

369 转桨

fender

370 碰垫

fibre-glass boat

371 玻璃纤维船

figure-eight knot 9－⑧

372 “8”字结

fin 6－⑬

373 鳍形舵 稳舵 鳍板

finish

374 完毕

finishing boat

375 终点船

finishing buoy

376 终点浮标

finish of stroke

377 划桨结束动作

fin keel

378 鳍(状)龙骨

finn

379 鱼鳍级

Finn class

380

鱼鳍级

381 **Finn dinghy (Finn)** 2 – ③
鱼鳍级小艇(鱼鳍级)

382 **fin-rudder**
鱼翅形舵

383 **first leg** 3 – ⑲
第一赛程

384 **firth**
河的入海口 狭窄海湾

385 **fisherman's bend** 9 – ⑤
渔人扣

386 **5 – meter rule**
5米规则

387 **fix**
固定座

388 **fixed starting point**
固定出发点

389 **fixed tub**
固定练习船

390 **flap** 6 – ⑭
(帆)飘动

391 **float**
浮筒

392 **floor board**
垫板

393 **fly**
桅顶小旗

394 **flying**
抢航(出发犯规)

395 **Flying Dutchman** 2 – ①
飞行荷兰人级

396 **fog signal**
烟雾信号

397 **folding boat**
折叠船

398 **folding boats = foldboats canoes** 4 – ㊹
折叠式皮艇(划艇)

399 **folding canoe**
折叠式划艇

400 **folding kayak**
折叠式小艇

401 **following wind**
顺风

402 **foot** 1 – ㊴
帆下缘,帆脚

403 **foot band**
脚蹬带

404 **footboard**
踏脚板

405 **foot of the mast** 1 – ⑳
桅杆脚

406 **footrest**
脚垫,踏脚反支撑

407 **fore and aft**
在龙骨线上,从船头到船尾,前与后

408 **fore-and-aft control**
纵向操纵

409 **fore and aft sails**
纵帆

410 **foredeck** 1 – ⑩
前甲板

411 **foredeck hand**
前甲板船员

412 **forepeak**
船首舱

413 foremast
前桅

414 foresail
前帆

415 foresheet (jib sheet) 1 - ㉓
前帆脚索 (三角帆角索)

416 forestay 1 - ⑮
前桅支索,前索

417 forward
在船头,向船头

418 forward swing
(划船时上体)前倾动作

419 foul
碰撞,聚集

420 founder
(船)下沉

421 four
四人赛艇 四人赛艇的全体人员

422 fours
小桨划船比赛 四人单桨

423 fourer
四人赛艇选手

424 four-oared gig
四人快艇

425 four oars with coxswain
有舵手的四桨船

426 fours
四人单桨

427 frame = rib 3 - ㊶ 4 - ㊾
船肋骨

428 frame of folding kayak 4 - ㊼
折叠式皮艇肋骨、骨架

429 frame of the folding boat
折叠船架

430 free
顺风的

431 freeboard
干舷高度 汗舷

432 free end
(绳索)不系物的一端

433 front foot binding 6 - ㉘
前足固定装置

434 fuel pipe 5 - ㉕
燃料管

435 frostbite
冬季小帆船比赛

436 fulcrum
支点

437 full and by
满帆 扯满帆

438 full reach
桨叶尽量伸向船首(四桨结束动作)

439 full-rigged sailling ship
完全装备的帆船

440 funny
单人双桨小船 (狭长形,叠接式构造)

441 furl
卷(帆)

442 gaff 9 - ⑬
斜桁

443 gage
满载吃水深度(对风或其他帆船的)

444 gangplank
跳板

445 garboard

龙骨翼板

446 gasket
卷帆索

447 gate
水门

448 gate judge
水门裁判

449 gate pole
水门杆

450 gear
全部船具

451 get in
上船

452 ghost
幻影

453 gig
轻便快艇,赛艇

454 "Give her ten!"
"划十下!"(加油,最后冲刺时舵手的口令)

455 give way
起步划(出发时平划划进)

456 Glendon finish
格伦顿式冲刺法(向后深划)

457 go!
划!(出发口令)

458 go aboard
上船

459 go about 3 - ㉗
迎风转向

460 going about
迎风转向

461 goose neck 1 - ㉚ 9 - ⑩
(固定帆桁的)鹅颈篙,鹅颈圈(鹅颈钩)

462 goose wing jibe
帆上部没有转向受风面

463 go through a gate
通过水门

464 grade of difficulty (combined lantern)
难度等级

465 granny
容易散开的平结

466 grapnel
(四爪或五爪)小锚

467 green and red bow light 5 - ⑬
绿色和红色船首灯(红绿两色组合信号灯)

468 green starboard sidelight 5 - ⑪
绿色右舷灯

469 grip 4 - ㉟
桨柄

470 grip on the paddle
桨把,握手

471 grommet
索环,索眼

472 groomed oar
空心桨

473 gudgeon
舵枢

474 gunnel
舷边

475 gunter
中桅,中桅帆

476 gunter line

需要全本请访问 www.ertongbook.com